

だい か
第13課

Bab 13

さぎょう かたわくせ こう
作業 型枠施工

Pekerjaan

Konstruksi model (Model construction)

Unit 1 - 1

たなか
田中 クオンさん、コンパネ、この加工帳かこうちょうどおりカットしてね。
あしたも 明日あした持ってもいくから。寸法すんぽうと数かずは確認かくにんしてね。

クオン はい。あ、田中たなかさん。

これは「8」ですか？「9」ですか？

たなか
田中 「8」だね。

クオン わかりました。

.....

クオン お
終わりました。

たなか
田中 わかった。見るからそこみに置おいといて。

クオン はい。

Tanaka Saudara Cuong, tolong dipotongkan kayu lapis (triplek) sesuai dengan lembar data produksi ini ya.

Karena besok akan kita bawa. Tolong dikonfirmasi ukuran dan jumlahnya ya.

Cuong Baik. O, iya, Pak Tanaka

Apakah ini "8" ? atau "9" ?

Tanaka Ini "8" ya.

Cuong Baik, saya mengerti.

.....

Cuong Sudah selesai.

Tanaka Baik. Akan saya lihat tolong diletakkan dulu di sana.

Cuong Baik.



わからないことがあったら、作業さぎょうの前に必ずまえ質問かならしたり、確認しつもんしたりしまし
しょう。

Kalau ada hal yang tidak dimengerti, mari kita pastikan untuk bertanya.

Unit 2-1

たなか
田中 クオンさん、^{いま}今からケレンがけするよ。

クオン ケレン…？
^{なん}何ですか？

たなか
田中 「ケレンがけ」。
コンパネについた^とコンクリートを取るんだよ。
きれいに^{さいりよう}してコンパネを再利用するんだ。

クオン ^とコンクリートを取るんですね。

たなか
田中 そう。こんなふう^とにやってみて。

クオン はい、わかりました。

Tanaka Saudara Cuong, mulai sekarang kita akan lakukan 「ケレンがけ(けれんがけ)」*

Cuong Kéréń...?
Apa artinya ?

Tanaka 「けれんがけ (Kéréń-gaké)」*

Artinya kita akan menghilangkan sisa-sisa beton yang melekat pada panel kayu lapis.

Kita bersihkan panel kayu lapis dan kita gunakan kembali.

Cuong Menghilangkan sisa-sisa beton yang melekat ya.

Tanaka Iya. Seperti ini, coba nanti lakukan.

Cuong Baik saya paham.

*Mengamplas



わからないことがあったら、^{さぎよう}作業の^{まえ}前に必ず^{かならずしつもん}質問したり、^{かくにん}確認したりしましょ。

Kalau ada hal yang tidak dimengerti, mari kita pastikan untuk bertanya.

Unit 3

じっしゅうせい しどういん たなか まる つか さぎょう
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、丸のこを使う作業をします。

Unit 3

Pemegang saudara Cuong dan pembimbing Pak Tanaka bekerja menggunakan mesin gergaji listrik.

Unit 3 - 1

たなか
田中 この丸のこには安全カバーが付いてるから、作業中、外さないで。
それと丸のこの後ろに手を置かないように。

クオン どうしてですか。

たなか
田中 キックバックすると危ないから。

クオン わかりました。

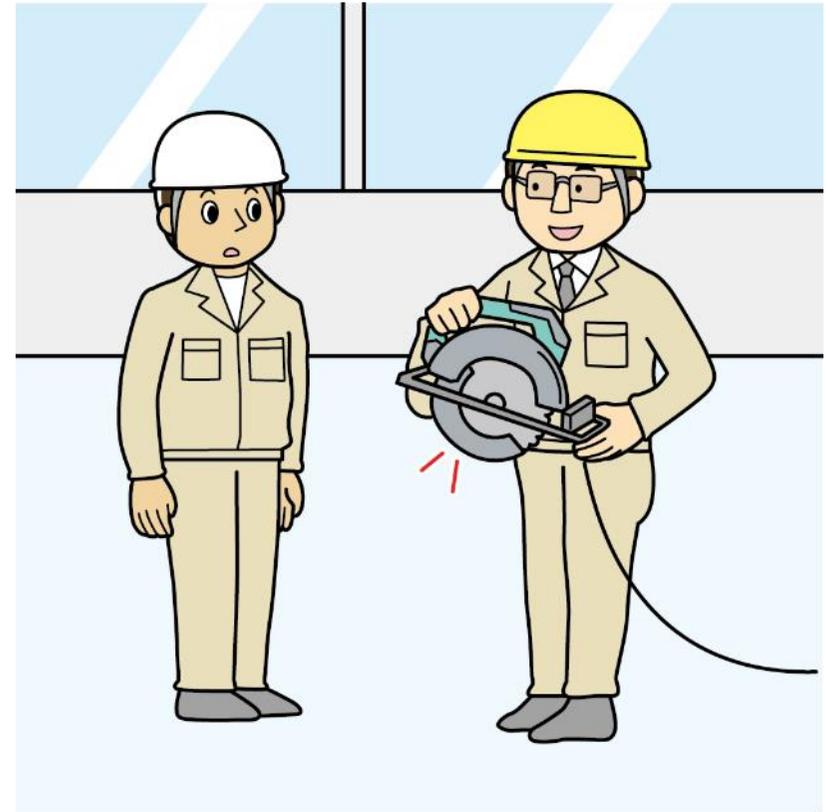
Tanaka Mesin gergaji listrik ini ada cover pelindungnya, jangan di cabut saat menggunakannya.

Kemudian usahakan tidak meletakkan tangan di bagian belakang mesin gergaji listrik.

Cuong Kenapa.

Tanaka Karena kalau terjadi reaksi balik berbahaya.

Cuong Saya mengerti.



わからないことがあったら、作業の前に必ず質問したり、確認したりしましょう。

Kalau ada hal yang tidak dimengerti, mari kita pastikan untuk bertanya.

Unit 4

じっしゅうせい しどういん たなか じどう う き つか さぎょう
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、自動くぎ打ち機を使う作業を
します。

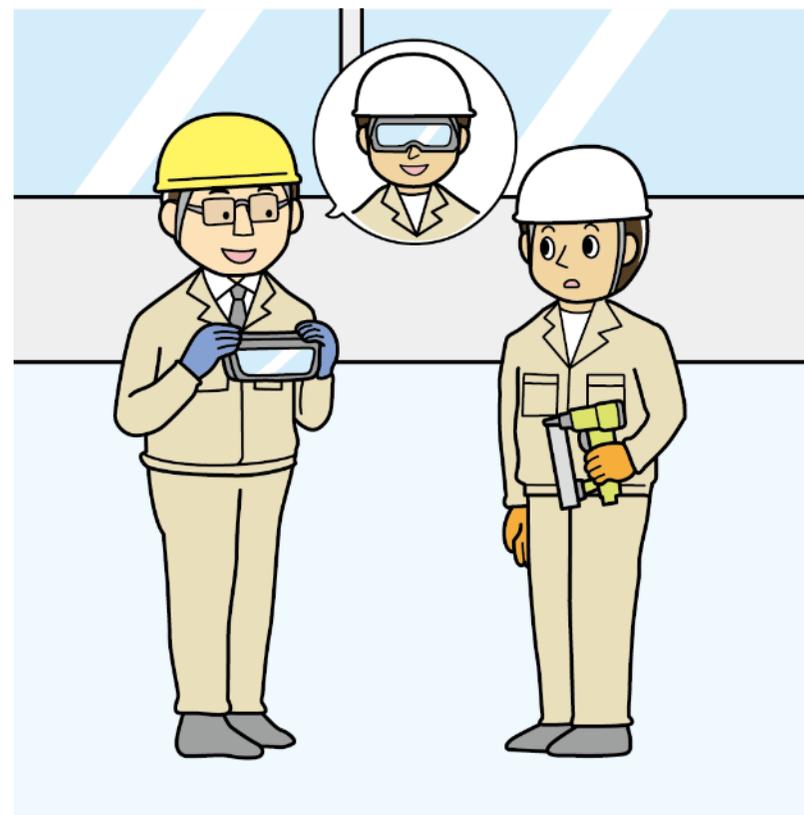
Unit 4

Pemegang saudara Cuong dan Pembimbing Pak Tanaka bekerja
menggunakan mesin paku otomatis.

Unit 4 - 1

たなか
田中 クオンさん、くぎ打ち機う き つかを使うときは保護メガネほ ごをかけて。
クオン 必ずかならかけますか。
たなか
田中 そう、必ずかなら。
くぎはくぎ は跳ねかえって目めに入はいったら危あぶないからね。
クオン はい、わかりました。

Tanaka Saudara Cuong, pada saat akan menggunakan mesin paku gunakan kacamata pelindung ya.
Cuong Apakah harus memakai.
Tanaka Iya, harus.
Karena paku bisa terpentol mengenai mata kita amat berbahaya.
Cuong Baik saya paham.



わからないことがあったら、作業さぎょうの前まえに必ずかならず質問しつもんしたり、確認かくにんしたりしましょう。

Kalau ada hal yang tidak dimengerti, mari kita pastikan untuk bertanya.